



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox G.C. Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

JUNE 30, 2019

SUNDAY, JUNE 30

DIVINE LITURGY, 9:30 AM

2ND SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 1

ALL SAINTS OF UKRAINE

ROM 2 : 10-16 MT. 4 : 18-23

PARASTAS IN MEMORY OF ANTHONY OVESNEY JR.

SATURDAY, JULY 6

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, JULY 7

DIVINE LITURGY, 9:30 AM

3RD SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 2

NATIVITY OF ST JOHN THE BAPTIST

ROM. 5: 1-10, MT. 6: 22-33

THIS WEEK'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

CHRISTINE OVESNEY IN MEMORY OF ANTHONY OVESNEY JR.
VICHNAYA PAMYAT MEMORY ETERNAL

2019 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Sandy Rozum

Chris Mills

Alice O'Neil

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

Hall Rental: Chris Mills

412-716-0562

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якшкості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

ALL SAINTS OF RUS -UKRAINE

TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 1

When the stone had been sealed by the Jews; while the soldiers were guarding Thy most pure Body; Thou didst rise on the third day, O Savior, granting peace to the world. The powers of heaven therefore cried to Thee, O Giver of Life: Glory to Thy Resurrection, O Christ! Glory to Thy Kingdom! Glory to Thy dispensation, O Thou who lovest mankind.

TROPAR TO ALL SAINTS OF UKRAINE, TONE 8

As beautiful fruit of salvation you have sown. Lord, the land of Rus'-Ukraine offers You the saints who have shone in her land. By their intercession and through the Birth-Giver of God preserve the Church and our land in profound peace, Greatly merciful one.

KONDAK TO ALL SAINTS OF UKRAINE, TONE 3

Today the choir of God pleasing saints from the land of Rus'-Ukraine stands invisibly with us in church praying to God on our behalf: with them the angels render glory and all the saints of Christ's Church celebrate: for together they pray to the eternal God for us.

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 1

As God, Thou didst rise from the tomb in glory, raising the world with Thyself. Human nature praises Thee as God, for death has vanished! Adam exults, O Master! Eve rejoices, for she is freed from bondage, and cries to Thee: Thou art the Giver of Resurrection to all, O Christ!

Today we are celebrating the memory of the astonishing and holy people which the Holy Spirit produced on the lands of the country that for hundreds of years has borne the name Ukraine.

We have difficult questions to resolve in our lives. Where do we come from? What is the meaning of the things going on in our lives? Where is our life heading? What is our final destination?

The Church, this community of fighters and pioneers created and ever sustained, inspired and guided by Jesus by means of the Holy Spirit which He sends from the Father Almighty, gives us clues to find the answers to these questions. It shows us these extraordinary people - key people - who are nonetheless ordinary people, like us.

They are extraordinary because despite all their weaknesses, their mistakes and their sins they always kept on moving towards the highest of callings with faith and faithfulness, with humility and confidence. They hesitated. They often fell down along the way. They were sometimes full of anguish, doubt and pain. But they always ended by getting up again and pushing on towards the light and the truth, towards love and goodness.

Thus they were also very ordinary people - like us. Brothers and sisters, let us not remain in despair. Let us not permit the difficulties we experience to turn us away from our calling. Let us turn our faces towards this great cloud of witnesses who finally received the victory. Let us fill our hearts with divine energy and continue on. Let us become holy just as our Friend and Lord is holy.

Very Reverend Ihor Kutash



Prokiemon

Let Thy mercy be upon us, for we have trust in Thee, we have trust in Thee
Verse; Rejoice in the Lord, O ye righteous! For it becometh the just to be thankful.

Second Sunday after Pentecost
Lesson from the Epistle of Saint Paul to the Romans
(c. 2, v. 10- 16)

Brethren, there will be glory, honor, and peace for all those, who have done good, the Jew first and the Gentile as well. For God shows no partiality.

All those, who have sinned as Gentiles apart from the Law, will also perish as Gentiles apart from the Law; those, who have sinned as Jews under the Law, will be judged by the Law. Mere listeners to the Law are not righteous in the sight of God. Only strict observers of the Law will be justified.

When the Gentiles, who have not the Law, instinctively practice it, they are a Law to themselves, even though they have not the Law. They show that the obligations of the Law are written in their hearts. Their consciences will testify for them and their thoughts will mutually either accuse them or defend them on the day, when God through Jesus Christ will judge the secrets of men according to my Gospel.

До Римлян 2:10-16

Нехай буде слава, мир і пошана кожному, хто чинить добро: спершу юдеям, а потім і поганам. Бог не дає переваги нікому.

Хто згрішив, не маючи Закону, той і згине без Закону. Грішника, який знає Закон, буде засуджено за Законом. Бо немає різниці між тим грішником, котрий має Закон, і тим, який його не має. Не ті праведні перед Богом, які чують Закон, а ті, хто його виконують. Тих буде виправдано.

Отже, якщо погани, не маючи Закону, з природи своєї дотримуються його, вони самі є Закон для себе, хоч і не мають Закону. Вони показують, що те, чого Закон вимагає, записане в їхніх серцях. Свідомість їхня також свідчить про це, оскільки їхні думки інколи звинувачують, та інколи виправдовують їх. І станеться те в День, коли Бог через Ісуса Христа судитиме людські таємні думки. Так свідчить Добра Звістка, яку я проповідую.

The Gospel According to St. Matthew

(c.4, v. 18-23)

At that time, as Jesus walked by the sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the Sea, for they were fishermen. He said to them: "Follow me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed him.

Then he went further on and saw two other brothers, James, the son of Zebedee, and John his brother. They were in the boat with their father, Zebedee, repairing their nets, and he called them. Immediately they left the boat and their father, and followed him.

And he went allover Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity of the people.

Від Матвія 4:18-23

Йдучи повз Галилейське озеро, Ісус побачив двох братів: Симона, який звався Петром, та його брата Андрія, які закидали невід в озеро, бо були рибалками. І сказав їм Ісус: «Ідіть услід за Мною, і Я зроблю вас ловцями не риби, а душ людських». Вони одразу ж полишили свої сіті й подалися за Ним.

Потім Він пішов далі й побачив іще двох братів: Якова, сина Зеведеєвого, та Якового брата Іоана, — які, сидячи зі своїм батьком Зеведеєм у човні, лагодили рибальські сіті. Ісус покликав і їх. Вони одразу ж покинули човен батька свого й подалися за Ним.

Ісус обійшов усю Галилею, проповідуючи в синагогах і навчаючи про Царство Боже, зціляючи всі недуги та хвороби людські.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Fr. Paisius McGrath	Rose Zinski	Pamela Graham	Reggie Warford	Jane Allred
Sarah Dorning	Sharon Welsh	Peter Zinski	Pearl Homyrda	Kathryn Ostaffy
Jackson Janosek	James Horowitz	Stephen Sheptak	Richard Beighy	Joe Leis
Elissa Lopez	Irene Palahunik	Mary Ellen Heitzman	Patty Valentino	Jennifer Marley
Shirley Neal	Sam Jarovich	Christopher	Olha Cherniavska	Rose Zalenchak
Tim Cromchak	Andrew Brennan	Jabrell	Angie Zatezalo	Helen Wilwert
Eva Stasko	Penny T.	Ann F.	Steven Smyczek	Joanne Klein
Patty Spotti	Steve Sivulich	Joe Smajda	Shelly Cameron	Michael Klein
Deborah Schricker	Jack Schricker	Lynda West	Claudia Losego	Ben Cramer
Dyan Sekelik Jones	Tetiana Kozak	Alexander Zbalishen		

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies, as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Names Days

Feast Days of:

Anniversaries

July 2 Apostle Jude

Birthdays

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Metro Martin, Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our Catechumens

Pray for our parishioners in vocational studies

Deacon Evan O'Neil, Tracey Sally, Rachel Losego

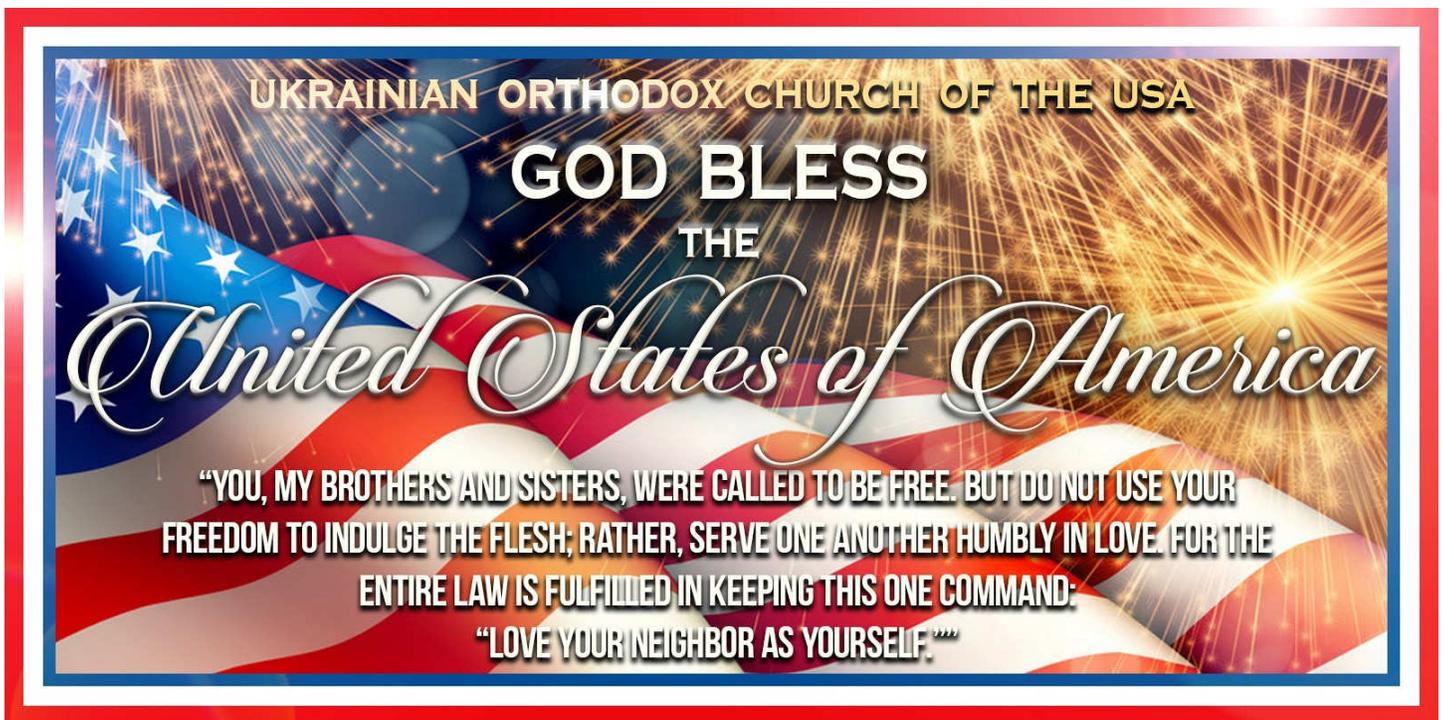


Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

COFFEE HOUR SCHEDULE

- July 7 Michael & Michele Kapeluck
- July 14 Natalie & Victor Onufrey, Oksana Aleksandrov
- July 21 Alice & Steve Sivulich, Pat Dorning
- July 28 Fr. John & Matushka Laryssa, Sherri Walewski



Statement of the Council of Bishops of the UOC of the USA on the 243rd Anniversary of US Independence

Beloved brethren in the Lord:

In a few days we will celebrate Independence Day as one nation under God. Whether you call it the Fourth of July or Independence Day, the tradition goes back to the American Revolution. As students of history we know about the representatives of the 13 colonies gathering in June 1776, to consider a resolution that would declare that independence from Great Britain. First, the Continental Congress voted in favor of independence on July 2nd and then just two days later, its delegates adopted the document drafted by Thomas Jefferson - Declaration of Independence.

The day of 4th of July is indeed a time to celebrate the freedoms that we enjoy. This day was envisioned by our Founding Fathers on the first Independence Day when in 1776 John Adams wrote this about the Fourth of July:

"It ought to be commemorated as the Day of Deliverance by solemn Acts of Devotion to God Almighty. It ought to be solemnized with Pomp and Parade, with shows, games, Sports, Guns, Bells, Bonfires and illuminations from one End of this Continent to the other from this Time forward forever more."

It is of importance that this first manner in which John Adams felt the day should be celebrated would be *"by solemn Acts of Devotion to God Almighty."* This would do us well to remember this fact. Our Founding Fathers signed the Declaration of Independence at grave risk to their welfare for they knew that, if caught, they would be executed for such an act. However, with the courage of principle, they declared that their rights did not come to them from any monarch or parliament, nor did their rights come to them by being free-born Englishmen. Instead they wrote that:

"We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable rights, that among these are life, liberty and the pursuit of happiness."

Boldly they proclaimed that our most fundamental rights come to us from God our Creator. We forget this at our own peril. Our most fundamental rights do not come to us from any president, congress, court, or even from the fact that we are Americans. Our most basic and important rights come to us from God. We give thanks that we live in a country where so many have sacrificed so greatly so that we may enjoy these rights, but we cannot lose sight of the source of these rights: God alone to whom we owe of first and highest allegiance. God spoke to the people of Israel through Moses and reminded them of this very fact:

"Therefore, keep the commandments of the Lord, your God, by walking in his ways and fearing him. For the Lord, your God, is bringing you into a good country, a land with streams of water, with springs and fountains welling up in the hills and valleys, a land of wheat and barley, of vines and fig trees and pomegranates, of olive trees and honey, a land where you can eat bread without stint and where you will lack nothing, a land whose stones contain iron and in whose hills you can mine copper. But when you have eaten your fill, you must bless the Lord, your God, for the good country he has given you. Be careful not to forget the Lord, your God, by neglecting his commandments and decrees and statutes which I enjoin of you today, lest when you have eaten your fill, and have built fine houses and have lived in them, and have increased your herds and flocks, your silver and gold, and all your property, you then become haughty of heart and unmindful of the Lord, your God, who brought you out of the land of Egypt.... Otherwise, you might say to yourselves, "It is my own power and the strength of my own hand that has obtained for me this wealth." Remember then, it is the Lord, your God, who gives you the power to acquire wealth, by fulfilling, as he has now done, the covenant, which he swore to your fathers. But if you forget the Lord, your God, and follow other gods, serving and worshiping them, I forewarn you this day that you will perish utterly. Like the nations which the Lord destroys before you, so shall you too perish for not heeding the voice of the Lord, your God" (Deuteronomy 8).

As Americans, Ukrainian-Americans and most importantly as Christians, we have reason to be filled with gratitude at all times. We must express that gratitude to God, Who gave our forefathers the opportunity to find a home in America, to our Founding Fathers who set forth those principles that constitute our creed and to all the generations and those that who have defended our nation and still do today.

Beloved in Christ! We cherish our rights and freedoms. We must be willing go to great lengths to preserve them for ourselves, for our children, and for generations to come. As you celebrate Independence Day, thank God for all He makes possible in your life!

Let us be mindful of our need of God and his goodness to us. Perhaps this prayer, often attributed to George Washington, helps put this celebration into a proper focus:

"Almighty God you have given us this great land of the United States of America as our heritage. We humbly pray that we may always remember your generosity and faithfully do your will. Bless our land with honest industry, truthful education and an honorable way of life. Defend our liberties and strengthen the resolve of all those who have come from various places in the world to make the United States of America their home. Lead us to choose the sometimes more difficult "correct" instead of the sometimes much easier "wrong". Help us to appreciate the opportunities that are ours as we struggle to bring harmony to an unsettled world. May we balance our concern for justice with a willingness to display mercy. May our concern for security be tempered with a willingness to take risks that will produce worthwhile change for the good of all people. O Lord, we pray for your guidance as we work together in the best interests of our communities, our nation, our world. When times are prosperous, let our hearts be thankful and in troubled times, let our deepest trust and faith be forever in You. For You are a Merciful and Loving God and we give glory to You – Father, Son and Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen."

+Antony,

By the Grace of God, Metropolitan of the UOC of the USA and Diaspora

+Daniel,

By the Grace of God, Archbishop of the UOC of the USA

Hierarchs of the UOC of the USA Present Ecclesiastical Awards

On June 25-26, 2019, the hierarchs of the UOC of the USA - His Eminence Metropolitan Antony and Archbishop Daniel, traveled to Emlenton, PA to visit the campers of the Diocesan Church School Camp at All Saints Ukrainian Orthodox Camp.



Having given blessings to the campers, the hierarchs shared a meal with the staff and campers of the encampment. During the meal, His Eminence Metropolitan Antony called everyone's attention to the long history of All Saints Camp: *"The dream of having our own church camp began decades ago when concerned and dedicated persons with vision and a sense of responsibility for the future of our people and children took the original first steps, initiated by the faithful and the clergy of the UOC of the USA..."*

Vladyka Antony named various individuals that have offered their time in caring for the youth of the Church. Among such individuals, His Eminence singled out the present director of the Consistory Office of Youth and Young Adult Ministry Mrs. Natalie Kapeluck-Nixon. Vladyka-Metropolitan offered sincere gratitude to Natalie for her dedication and over 20 years of service to the youth of the Church. On behalf of the Council of Bishops of the Church, His Eminence Metropolitan Antony presented Mrs. Kapeluck-Nixon with the Centennial Award – medal of St. Andrew the First-Called Apostle. The entire congregation of campers immediately started cheering and along with the seminarians of St. Sophia Seminary (who are also serving as counselors during the encampment) sang prayerful and joyful "God, Grant you many blessed years – Mnohaya Lita!"

Riverhounds SC Annual Faith and Family Night

Join Riverhounds SC for their annual
Faith and Family Night

following the August 23rd game vs Loudoun United FC!

Friday, August 23rd at 7:00pm

Pregame: Gates open at 5:30pm

Pregame activities hosted by K-Love

Postgame: Autograph session followed by a testimonial

hosted by Cornerstone TV featuring Riverhounds SC players and coaches

Tickets start at \$11, for more information or to reserve your tickets contact

Fr. John 847-910-7120 or frjohn.charest@aol.com



You are invited to help make "PIEROGIES" for our parish
"Ukrainian Food Festival" which will be held
September 6 & 7, 2019.

July Session

Friday, July 12, 2019 **4:00 PM** - Potato preparation

Saturday, July 13, 2019 **9:00 AM** – Pinching & Cooking



Calendar of Events

June 23- July6	DCSC Camp
July 7-20	Teenage Conference
July 28-Aug 1	Mommy & Me/Daddy & Me Camp
August 1-4	72 nd UOL Convention at ASC
Aug 30-Sept 2	ASC Family Fest
October 16-19	22 nd Regular Sobor

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.
For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!**

However, bring a Friend!!! Need A Ride, Call: Steve Sivulich, (Hall Phone: 412-276-9718) SPONSORED BY:

Sts. Peter & Paul Kitchen Workers

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open. all 276-9718 to schedule a donation. C

BULLETIN SPONSOR DATES

June 16__Sponsored
June 23_____
June 30_____

July 7_____
July 14_____
July 21_____
July 21_____
July 28_____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor_____
In Honor of_____
In Memory of_____
Date of Bulletin you wish to sponsor_____
Donation (\$20. minimum suggested)_____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter")_____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED